

取手市国際交流協会

Toride International Friendship Association



かわら版

第133号 (2024年4月)

も

<

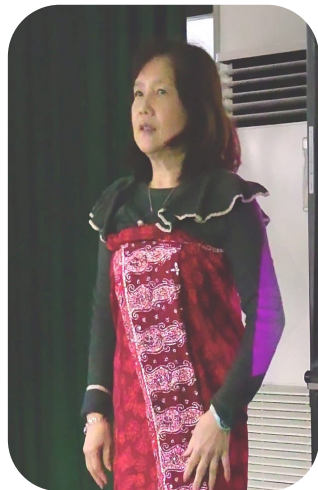
じ

- *世界の料理「マレーシア編」を終えて 1
- *日本語ボランティア・スキルアップ講座を開催して 2
- *お知らせ TIFA総会 2
- *日本語教室NOW 3
- *行事カレンダー 4
- *新会員紹介 4

世界の料理「マレーシア編」を終えて

2月25日(日)井野公民館にて「世界の料理」を開催しました。今年マレーシア料理です。取手市民・TIFA会員23名の参加者と共に、マレーシア料理を調理、会食し、食事の後にマレーシアについての講演がありました。

丁で食材を豪快に叩き潰し、又、スイーツのさつまいもはナイフで大まかにカットしたりと、日本料理の発想に無いものでした。



講師の山中 韻晶氏

3種類のソースは、どれも美味しく海南鶏飯を存分に楽しむことができました。少しのアレンジを加えれば、自宅でも簡単に作れそうです。「家でも作ってみよう」と参加者の方も喜んでいました。

午後講演では、マレーシアの歴史や食事、生活などを紹介していただきました。日本にいと知り得ないおもしろいお話で、講師のおおらかなお人柄の語りや観光ビデオ、参加者の質問で賑やかな一時でした。

美味しい、楽しいと参加者の皆さま方が喜んで下さったイベントとなりました。

(交流部 佐々木 房子)



海南鶏飯

講師はマレーシア出身でTIFAの理事を務める山中韻晶氏です。メニューは海南鶏飯(3種類のソース付き)、スープ、茹で小松菜、さつまいものスイーツ番薯糖水です。

ワンプレートに盛り付けられたライスと鶏肉、小松菜の鮮やかなグリーンの色とりどりも食欲をそそります。各料理とも生姜をふんだんに使い、ピリッとし

た味わいが良いアクセントになっています。

日本では馴染みのないマレーシアならではの調理法に、参加者の皆さんも驚いていたようです。



皆で調理

マレーシアから持ってきた石臼で唐辛子、生姜を擦り込み、大きな中華包



最後に全員集合

日本語ボランティア・スキルアップ講座を開催して

3月2日（土）取手市 福祉会館の講座室で、『日本語ボランティアのための「やさしい日本語」』と題したスキルアップ講座を開催しました。講師には、関東学園大学准教授・佐藤有紀氏をお招きしました。佐藤先生には、昨年3月のスキルアップ講座と7月～8月全6回の養成講座講師を務めていただき、以前よりTIFAの日本語ボランティア育成に多大なるご指導を頂いております。参加者は総勢29名で、近隣団体（守谷市国際交流協会、日本語教室とりで、つくばみらい市日本語ひろば、利根町日本語教室日本語サロン）より6名の参加を頂きました。

こうざじゅこうちゅう
スキルアップ講座受講中

さて「やさしい日本語」とは、「優しい」と「易しい」を併せ持った日本語であり、1995年1月の阪神・淡路大震災で、日本語／英語の災害情報を理解できなかった外国人が多数いたとの教訓から研究が始まったとのことです。今では災害時のみならず、平時における外国人への情報提供手段としても研究が進み、全国的に様々な

分野で取組が広がっているとのことです。

「やさしい日本語」の特徴として、まず“ハサミ”を心掛ける必要があります。はっきり（ハ）、最後まで（サ）、短く（ミ）ということ、ハサミで文を切る（分かち書き）という意味もあります。

さとう ゆきせんせい
佐藤 有紀先生

とは言っても、日本人にも外国人にも理解でき、不快感なく伝わる言葉でなくてはなりません。これまで分かりやすい日本語を話しているつもりで、子ども扱いになったり、丁寧語を省いたりしていたかもしれない。特に日本語教室の中では、常に学習者の言語モデルになるような言葉が求められることを肝に銘じておきましょう。

3時間に及ぶ講座も、楽しい講義のお陰であっという間に終わりました。配布頂いた貴重な資料を見返して、これからも言葉を磨いていかなばと、気持ちを新たに致しました。

《楽しいお話でしたから、3時間がすぐに終わりました。ここで勉強したことを忘れないで、言葉がもっと上手に使えるようになりたいです。》・・・やさしい日本語になったでしょうか？

（日本語教室部 福元 満子）

お 知 ら せ

ねんど そうかい
2024年度 TIFA総会

2024年度 TIFA総会が開催されます。2024年度の活動計画、予算等を決める大切な総会です。会員の皆様のご参加宜しくお願い致します。

*日 時：2024年5月19日（日）午後1時30分～午後3時

*場 所：福祉交流センター 多目的ホール

*議 題：2023年度 活動・決算報告等、

2024年度 活動計画・予算等



ちゅうごく しゅんせつ きゅうしょうがつ

中国の春節(旧正月)について

ちゅうおうきょうしつ
中央教室

ライ ハイキョウ ちゅうごくしゅつしん
雷 沛京(中国出身)



ちゅうごくこっき
中国国旗

ちゅうごくきゅうれき しんねん しゅんせつ ちゅうごく もっと
中国旧暦の新年である春節は、中国で最も盛大で伝統的な行事です。旧暦のため毎年日にちが変わり、2024年の春節は2月10日(土)でした。中国には旧正月を祝う長い歴史がありますが、その継承と発展を繰り返し今日まで受け継がれてきた習慣のいくつかを紹介したいと思います。「年夜饭」と呼ばれる大晦日の晩餐会は中国人にとって一年で最も重要な食事です。「団円飯」と



年々有魚

も呼ばれ、みんな故郷に帰り一家団欒で豪華な食事をします。日本と同じように縁起の良い物を食べる習慣があり、丸ごと一匹の魚

料理がその一つです。魚は中国語で「余」という漢字と同じ読み方のため、「年々有余」を「年々有魚」に置き換え、この年は食べ物があり、お金が余って幸せであってほしいという願いが込められています。

また大晦日は「守歳」として一晩中起きて夜明けを待ちます。年配者は旧年に別れを惜しむため、若者は親の寿命を延ばすために大晦日を守る



としこ ぎょうざ
年越し餃子

という意味です。日本の「年越しそば」の様に、中国では「年越し餃子」を

食べる家庭が多いです。

しんねん きぶん も あ
新年は気分を盛り上げるために「放鞭炮」といって、花火や爆竹が鳴り響きます。「爆竹声中一岁除、春風送暖入屠苏」という北宋時代の王安石の有名な詩にあるように、爆竹の音で一歳が過ぎ、暖かい春の風がやっ



ライ ハイキョウ
雷 沛京さん

てきて正月に入る「辞旧迎新」の象徴でもあります。ただ、近年環境保護のため都会では爆竹が禁止されています。

正月の朝に早起きて新しい服で着飾り、親戚や友人を訪ねて新年の挨拶をするを「拜年」と言い、子供たちは「紅包」というお年玉をもらえます。近年スマホの普及により、若者の間では挨拶に行く代わりにSNSで新年の祝福メッセージを送るようになって



こうほう としだまぶくろ
紅包(お年玉袋)

上記で紹介した風習以外に、地域によって様々なお祭りやイベントが行われています。日本で暮らしている私は旧正月の街の賑やかな雰囲気を感じることができませんが、一家団欒で餃子を作ったり、少し豪華な食事をしたりして、家族の一年の無事を祈りながら春節を過ごしています。

最後にこの場を借りて取手市国際交流協会の皆様へ新年の敬意を表したいと思います。

ぎょうじ 行事カレンダー

ぜんたいぎょうじ 全体行事

にほんごきょうしつについて 日本語 教室 日程

4月

にち	げつ	か	すい	もく	きん	ど
日	月	火	水	木	金	土
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

5月

にち	げつ	か	すい	もく	きん	ど
日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

4月

にち	げつ	か	すい	もく	きん	ど
日	月	火	水	木	金	土
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

5月

にち	げつ	か	すい	もく	きん	ど
日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

6月

にち	げつ	か	すい	もく	きん	ど
日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

7月

にち	げつ	か	すい	もく	きん	ど
日	月	火	水	木	金	土
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

- 4月 ◇7日 英語でおしゃべり(TCS) 13:30~
 ◇27日 役員会 13:30~
 ◇28日 交流部会 13:30~
- 5月 ◇12日 英語でおしゃべり(TCS) 13:30~
 ◇19日 TIFA総会 13:30~
 ◇25日 役員会 13:30~
 ◇26日 交流部会 13:30~

しんかいいんしょうかい けいしょうりやく 新会員紹介 (敬称略)

1	ディヌジャヤ・チャランガナ	(スリランカ)
2	ウマキリヤ・フルム・ミナシ	(スリランカ)
3	カンヌゴータ・リヤガ・ディルニ	(スリランカ)
4	アヨミ	(スリランカ)
5	グエン・ミン・タン	(ベトナム)
6	ゴー・ゴック・アイン	(ベトナム)
7	チャン・ヌー・タイン	(ベトナム)
8	ノア・ライト	(アメリカ)
9	コール・ハスター	(アメリカ)
10	グエン・ゴック・フエン・トウ	(ベトナム)
11	パレ・クロエ	(ギリシャ)
12	ウェルカマゲ・トナタルシ・トルジャーラ・マリラック	(スリランカ)
13	ヒマシュ・ランチャーパ	(スリランカ)
14	セヌディ・サハンサア	(スリランカ)
15	柴田 響子	(日本)

(5ヶ国15名)

れん らく さき
連 絡 先

- ◇ 中央 教室 (福祉会館)
 * 金曜日 午前の部:10:00~11:30 夜の部:18:00~19:30
- ◇ 戸頭 教室 (戸頭公民館)
 * 日曜日 10:30~12:00
 * 火曜日 19:00~20:30
- ◇ 子ども日本語教室 (戸頭) (戸頭公民館・別館)
 * 日曜日 1時間目10:00~11:00 2時間目11:00~12:00
- ◇ 子ども日本語教室 (藤代) (市民活動支援センター)
 * 土曜日 1時間目10:00~11:00 2時間目11:00~12:00
- 日本語学習を希望される方は、下記「連絡先」のTIFA事務局にお問い合わせ下さい。

とりでし こくさいこうりゅうきょうかい じむきょく とりでしやくしよ ひしよかない
 取手市国際交流協会 (TIFA) ◇事務局 取手市役所 秘書課内



ないせん
 ・TEL 0297-74-2141 内線 1112
 ・ホームページ http://www.tifa-japan.com

ホームページのQRコード

